

# Andmeraporti sisu

Majanduskeskkonna ülevaade

2020. aasta üldine ülevaade

Kõige efektiivsemad ettevõtted

Eksport ja sihtriigid

Müügitulu ja kasum

Töötajad ja töötasud

Varad

2020. aasta majandusaasta aruannet mitte esitanud ettevõtted

Suurimate võlgadega ettevõtted

2021. aasta teise kvartali näitajad

Kvartaalsed trendid

Käive ja kasv

Töötajate arv ja muutus

Raporti kasutamise juhend: tee ise graafikud, mida vajad

Lisa: andmefail valimisse kuuluvate ettevõtete andmetega

## Majanduskeskkonna ülevaade

Eesti Panga käesoleva aasta juunis avaldatud prognoosi kohaselt taastub koroonaeelne tugev majandusseis kiiresti. Majanduse väljavaadet muudab kindlamaks vaksineerimise edenemine. Maailmamajandust toetab ka arenenud riikide erakordselt jõuline eelarvestiimul ja leebe rahapoliitika. Siiski jääb olukord endiselt tundlikuks ja kolmandas kvartalis kerkima hakanud kolmas laine võib majanduse edenemist taas pidurdada.

Lisaks välisturgude toibumisele ja ekspordivõimaluste avaratumisele annab majanduskasvule lühiajalise tõuke kriisi kestel kogunenud säästude kasutuselevõtmine. Seekordse kriisi käigus inimeste ostuvõime valdavalt paranes, majanduse üldise taastumise ajale langeb ka raha väljavõtmine teisest pensionisambast. Seegi võib majandusele lühemas perspektiivis heitlikust lisada, sest hoogsam kulutamine tõstab ülekuumenemise riski ja kiirendab hinnatõuse.

Tõlkebüroo peaks juba järgmisel aastal langema kriisieelse taseme lähedale. Tõlkebüroo arvutab järgmisel aastal tõlkebüroo ringi kerkimise puiga kuni piisalt kiire.

### HINNATÕUS KIRNENES

Nõudlus tõlkebüroo järele loob kogu tootmise lühiajalise kallinemise, mis viitab kogu majanduse kallimisele. Samuti kerkivad hindu tihedalt tootmisel ja madalamad väljavõtte tootmise kallinemine andis hinnatõuse lähedusse. Need tegurid annavad hinnatõuse ajaline tugevus. Põhiline ja peamine hinnatõuse põhjus on tõlkebüroo järele kerkimine.

Eelmise kvartali lõpuks oli pea kõik tootmisel lähemal pandumise-veelast tasemest, sest majanduskasv on küll paranenud, kuid pakkumispõhised tihedalt pole lahenenud. Lisaks mõjutab mõne tootmise hindu ka baasiefekt. Eelmis on kerkimist energiatõuse ja metalltootmise hindu. Energiatõuse on alates eelmise aasta neljandast kvartalist tõusnud umbes 35%. Metalltootmisel on aga näiteks vana hind võrreldes 2019. aasta lõpuga kerkimist pea poole võrra. Kulla hind on kerkimist tagasi aasta alguse tasemele ehk 1900 dollari juurde ümber kolmte. Kõikjal on ka tootmisel kallinemine. Nafta hind on aasta algusest kerkimist umbes 40%.

### AKTIIVSUS LINGVALAS PARANES REKORDIKORRUS

Tänu välisvõrdluse jõudvale taastumisele on eelmise aastal tõlkebüroo kasvumäärid järjekindlalt paranenud ja selle aasta märtsis ulatus tõlkebüroo kasv juba 10,9%ni. Eelmise välisvõrdluse märtsikuu andmed näitavad, et kaubaeksport kasvas aastaga 8,3%, import kerkis lausa 19,2%. See peegeldab veel suurenenud nõudlust tootmisel järele.

## 2020. aasta üldine ülevaade

Valdkond	EMTAK kood	Ettevõtete arv	Müügitulu 2020	Kasv %	Osakaal
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	131	24 403 969	10,7%	100,0%
<b>Kokku</b>		<b>131</b>	<b>24 403 969</b>	<b>10,7%</b>	

Sektoris on hõivatud 0,09% Eesti erasektori töötajatest, Eesti erasektori käibest annab sektor 0,03% ja kasumist 0,1%. Sektori rentaablus on 16,5% ja see on 10,7% protsendipunktiga üle Eesti keskmise. Käive töötaja kohta on -63% madalam ja kasum 5% kõrgem Eesti keskmisest. Lisandväärtus töötaja kohta on 74% ja keskmine palk 63% Eesti keskmisest.

Tõlkebürood	2016	2017	2018	2019	2020
Ettevõtete arv (käive 50 000+ EUR)	64	70	79	96	107
Uusi ettevõtteid	90	94	80	93	66
töötajate arv sektoris	398	328	359	382	454
töötajate arvu muutus (%)		-17,6%	9,5%	6,4%	18,7%
tööjõukulud (mEUR)	5,0	5,2	5,8	6,5	6,7
keskmise bruto töötaja loost	7,8	9,9	15,8	16,9	15,1
bruto töötaja muutus (%)		27,8%	1,4%	5,3%	-10,2%
koostõulu (milj.€)	14,8	14,0	14,3	15,1	14,4
koostõulumuut (%)	1,7	2,2	2,8	5,1	4,9
käibemääratlus	11,2%	13,8%	14,3%	13,3%	10,3%
käibe muutus (%)		8,2%	21,8%	13,2%	10,7%
kasumi muutus (%)		3,8%	2,9%	8%	3,1%
varade muut (%)	1,8	6,9	10,1	12,3	10,1
varade muut, muutus %		21,4%	13,2%	21,7%	23,2%
varade rentatavus (ROA)	22,7%	24,7%	26,2%	25,1%	20,7%
varade kättesaadavus	1,01	1,00	1,04	1,00	1,01
käive töötaja kohta	37 138	48 761	54 313	37 734	33 813
käive töötaja kohta, muutus (%)		31,4%	11,4%	6,2%	-4,3%
kasum töötaja kohta	4 380	4 713	7 897	8 948	8 877
kasum töötaja kohta, muutus (%)		40,8%	37,3%	1,3%	10,3%
lisandväärtus töötaja kohta	18 472	22 985	24 087	25 100	23 662
lisandväärtus töötaja kohta, muutus (%)		24,4%	4,2%	4,2%	-5,7%

Allikas: makse- ja tolliamet, äriregister

Sektoris on 131 ettevõtet, neist 107 ületavad 50 000 - euruse käibepiiri. Vite aasta tegurid olid võrreldes kasvav 50 000 - euruse käibepiiri ületanud ettevõtete arv sektoris 43 ettevõtte võrra. Ülevõtmise aastaga võrreldes kasvab käibepiiri ületavate ettevõtete arv võrreldes aastal 11 ettevõtte võrra.

Sektori koostõulu oli võrreldes aasta lõpus 14,4 miljoni eurot ja see kasvas 10,7% ehk 2,4 miljoni euro võrra. Sektori koostõulumuut oli võrreldes aastal 4,9% miljoni eurot ja see kasvas võrreldes aastaga võrreldes 31%. Sektori tööjõukulu moodustas 27% koostõulist. Tööjõukulud kasvasid aastaga 3%.

## Kõige efektiivsemad ettevõtted

	Müügitulu (aasta, mEUR)			Turuosa	
	2 019	2 020	+/-	2 019	2 020
<b>3 suuremat</b>	4,5	5,2	15,0%	21%	21%
<b>6 suuremat</b>	7,3	8,1	10,8%	33%	33%
<b>9 suuremat</b>	9,2	9,9	8,3%	42%	41%
<b>15 suuremat</b>	11,5	12,4	7,6%	52%	51%

Sektori 15 suurimat ettevõtet on kolmandal neljandal ja kolmele suuremale ettevõttele kuulub 21%.

Liandvõratus töötaja kohta TOPi liider on NEWAPEX OÜ. 2 töötajaga ettevõtte liandvõratus töötaja kohta oli 67 637 eurot. NEWAPEX OÜ müügitulu oli aastatüüpilise ajaperioodi 667 828 eurot ja see kasvas aastaga 1586,9%. Kasum oli 90 436 eurot. Müügitulu TOPis on ettevõtte 7. ja kasumi TOPis 11. kohal.

Liandvõratus töötaja kohta TOPi teine on AVATAR OÜ. 14 töötajaga ettevõtte liandvõratus töötaja kohta oli 52 178 eurot. Ettevõtte 2020. aasta müügitulu oli 1 101 786 ja kasum oli 338 218 eurot. Müügitulu kasvas aastaga 46 908 euro võrra, kasum kasvas 180 426 euro võrra. Müügitulu TOPis on ettevõtte 4. ja kasumi TOPis 2. kohal.

Liandvõratus töötaja kohta TOPi kolmas on VAREST OÜ. 3 töötajaga ettevõtte liandvõratus töötaja kohta oli 51 389 eurot. VAREST OÜ müügitulu oli võrreldes aastal 154 167 eurot ja see kahanes aastaga -3981 euro võrra. Ettevõtte kasum oli 128 436 eurot ja see kasvas 3209 euro võrra. Ettevõtte on 43. müügitulu TOPis ja 5. kasumi TOPis.

Liandvõratus töötaja kohta TOPi neljas on LÕUNA-EESTI TÕUKREISKULIS OÜ. 3 töötajaga ettevõtte liandvõratus töötaja kohta oli 41 185 eurot. LÕUNA-EESTI TÕUKREISKULIS OÜ müügitulu oli võrreldes aastal 275 805 eurot ja see kasvas aastaga 4194 euro võrra. Ettevõtte kasum oli 88 533 eurot ja see kasvas 3988 euro võrra. Ettevõtte on 21. müügitulu TOPis ja 15. kasumi TOPis.

Käiberevantsilise TOPi liider on SUOMENNOS OÜ – vastav näitaja on 99%. Ettevõtte võltsis aasta müügitulu oli 122 270 eurot ja see kasvas aastaga 97 816 euro võrra. 43 455 eurot tuli suurbroneeringest, 37 446 eurot saadi Amerikka Ühendriikidest. Kasum oli 121 276 eurot ja see kasvas 97 021 euro võrra. Kasumi TOPis on ettevõtte 9. kohal. Ettevõttes on 0 töötajat.

	Lisandväärtus (48 suuremat)	Lisandväärtus töötaja kohta 2020	Töötajate arv 2020
1	NEWAPEX OÜ	67 637	2
2	AVATAR OÜ	52 178	14
3	VAIKEST OÜ	51 389	3
4	LÕUNA-POOLNE TÕLKEBÜROO OÜ	41 300	3
5	ABA LINGUA OÜ	40 023	3
6	TUUR KEEBI OÜ	39 800	39
7	TÕLKEBÜROO LANGUEN OÜ	37 144	3
8	SALANÄKTEIN OÜ	35 794	2
9	INCEPTA OÜ	33 050	3
10	PTB LINGUA OÜ	32 516	2
11	SUNNY GALANDEKS TÕLKEBÜROO OÜ	31 851	3
12	INTOLIA OÜ	28 900	39
13	LUNA TÕLKEBÜROO OÜ	27 979	37
14	ORFEO WORLD OÜ	27 254	2
15	WUOLINEN OÜ	26 134	2
16	ESTET OÜ	25 421	3
17	WORLDLIFT OÜ	25 300	2
18	LOCALIZATION SERVICES OÜ	24 547	4
19	TEHNIKA TÕLKEBÜROO OÜ	23 138	30
20	LUSTON OÜ	22 907	2
21	AKUUMIO OÜ	22 853	2
22	TRAMA TÕLKE OÜ	22 811	30
23	ELUGRAM OÜ	21 499	7
24	CONETRA OÜ	21 390	2
25	AD BUREAU OÜ	20 626	4
26	WORLDWIDE TÖÖKESKUS OÜ	19 029	30
27	FULLCOM OÜ	18 413	2
28	TARVA OÜ	18 374	2
29	LINGUA OÜ	18 204	3
30	TECHNICA TRANSLATIONS OÜ	17 107	8
31	SEACTM OÜ	17 100	6
32	L.TIT OÜ	16 987	3
33	ETHER TRANSLATIONS OÜ	16 348	2
34	FINEST AGENCY OÜ	15 729	3
35	ACCIONFORM OÜ	15 494	2
36	LANG & SEMEIOOTIK KÕRVALDUSTE OÜ	15 129	3
37	MULTILINGUA TÕLKEBÜROO OÜ	15 115	2
38	ANTHANA TRANSLATIONS OÜ	13 819	3
39	NEONSTAR OÜ	13 227	2
40	ORFEO OÜ	10 775	2
41	SPINERUM TLO OÜ	10 516	4
42	ROSEVIRA OÜ	10 090	2
43	INTOLINGUA OÜ	9 277	2
44	ANGLIT INGLISE TÕLKEBÜROO OÜ	9 428	4
45	AD-KOM TÕLKEBÜROO OÜ	9 058	11
46	HELIXA TRANSLATIONS OÜ	-401	3
47	ATRENDA OÜ	-2 590	3
48	ATIS TÕLKEBÜROO OÜ	-14 940	2

\*\*Tasapärased arvud jagamissuhte.